testo 925

Temperatur-Meßgerät
Bedienungsanleitung

Meßgerät konform zu
EN 50081-1 + EN 50082-1

CE

Technische Daten - Gerät

Meßwertaufnehmer:...NiCr-Ni (Thermoelement Steckverbindung Typ K)

Meßbereich: ....-50...+1000 °C

Genauigkeit: ....± 0,7 °C ± 0,5 % v. Mw. (-40...+900 °C)
± 1 °C ± 1 % v. Mw. (restlicher Bereich)

Auflösung: ....0,1 °C / 1 °C automatische Umschaltung der Auflösung von 0,1 °C auf 1 °C ab +200°C

Batterie-Standzeit: ...> 200 h (Alkali-Mangan)
Low-Batt.-Anzeige
autom. Abschaltung (Auto OFF) nach 10 min.

Betriebstemperatur:...0...+50 °C

Lager/ Transporttemp. ....-20...+70 °C

Gehäusematerial: .....ABS

Garantie

Meßgerät testo 925	24 Monate
Fühler	12 Monate

IP 68

in Verbindung mit **TopSafe**
(unverwüstliche Schutzhülle, spülmaschinenfest)
0516 0186

Sicherheitshinweise

Bitte unbedingt vor Inbetriebnahme lesen!

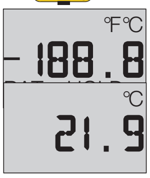
Niemals an spannungsführenden Teilen messen!
Meßbereiche der Meßwertaufnehmer beachten! Bei Überhitzung werden die Fühler zerstört.
Zulässige Lager- und Transporttemperatur sowie die zul. Betriebstemperatur beachten (z. B. Meßgerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen)
Vermeiden Sie den Einsatz in aggressiven Säuren oder Basen.
Bei unsachgemäßer Behandlung oder Gewaltanwendung erlöschen die Gewährleistungsansprüche!

Inbetriebnahme



Fühler einstecken!
Polung beachten!

Beim Entfernen des Steckers nicht an der Leitung ziehen!



Gerät einschalten.

Nach dem Einschalten erfolgt ein kurzer Anzeigen- und Funktionstest. Das Meßgerät ist jetzt einsatzbereit.

Benutzungshinweise

testo 925 ist ein pflegeleichtes, robustes und einfach zu bedienendes Temperaturmeßgerät mit einem Meßbereich von -50 °C bis +1000 °C.
Die verschiedenen Fühler ermöglichen einen vielseitigen Einsatz des Gerätes.

HOLD Mit der HOLD-Taste können Meßwerte im Display festgehalten werden.

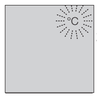
Auto-Off-Funktion

Nach 10 Min. schaltet das Gerät automatisch ab (außer bei HOLD).

Bei Veränderung der Umgebungstemperatur (z. B. Wechsel des Meßortes - Innen-/Außenmessung) benötigt das Meßgerät eine Angleichungsphase von einigen Minuten.

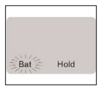
°C/°F Umschaltung

HOLD Während des Einschaltens des Gerätes Taste „HOLD“ drücken und halten. Nach Ablauf des Selbsttest blinkt der momentan eingestellte Meßgrößenwert.



Drücken der Taste „HOLD“ schaltet zwischen °C und °F um.
Wird nach dem Umschalten 5 sec. keine Taste betätigt, wird die neue Meßgröße übernommen.

Batteriewechsel



Erscheint *"Bat"* konstant wird ein Batteriewechsel innerhalb der nächsten 1-2 Std. notwendig. Bei unzureichender Bat. Spannung schaltet das Gerät automatisch ab. Gerät auf der Rückseite aufschrauben, verbrauchte Batterie herausnehmen und neue Batterie,Typ 9V (IEC 6 F 22) einsetzen (Polung beachten).

testo 925

Thermometer
Instruction manual

Measuring instrument conforms with EN 50081-1 + EN 50082-1

CE

Technical data - instrument

Sensor: ....NiCr-NiAl (plug-in thermocouple connection type K)

Measuring range: .....-50 to +1000 °C (-75 to +1832°F)

Accuracy:..................±0.7 °C/±1.3 °F ±0.5 % of m.v. (-40 to +900 °C/ -40 to +1650 °F)
± 1 °C/±1.8 °F ± 1 % of m.v. (remaining range)

Resolution: ....0.1 °C / 1 °C (0.1 °F/1 °F) automatic conversion of resolution from 0.1 °C/°F to 1 °C(1 °F) from +200°C (+390 °F)

Battery life: ....> 200 h (alcali-mang.)
Low battery display
Switches off automatically (Auto OFF) after 10 min.

Operating temp.:........0 to +50 °C (+32 to +104 °F)

Storage/transport temp...........................-20 to +70 °C (-4 to +155 °F)

Housing material ......ABS

Warranty

testo 925 instrument	24 months
Probes	12 months

IP 68

in connection with **TopSafe**
(indestructible protective sleeve, dishwasher resistant)
0516 0186

Safety instructions

Please read before using instrument!

Do not measure on live parts!

Observe the measuring range of the sensor! Overheating will destroy the probe!

Observe permissible storage, transport and operating temperatures (e.g. protect measuring instrument from direct sunlight).

Avoid applications in aggressive acids or solutions.

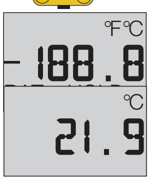
If the instrument improperly handled or if force is applied, no warranty will be granted!

Instructions of use



Insert probe
Observe polarization

When removing the plug, never pull on the lead!



Switch on the instrument.

A short display and segment test follows.The measuring instrument is now operational.

Description

testo 925 is a simple to clean, rugged and easy-to-use temperature measuring instrument with a measuring range of -50 °C to +1000 ° C (-75 °F to +1832°F). The different probes enable the instrument to be used for a variety of different applications.

HOLD Measured values can be held in the display by pressing the HOLD key.

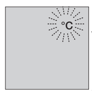
Auto Off function

The instrument switches off automatically after 10 mins (except when HOLD is activated).

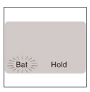
Should the ambient temperature change (e.g. place of measurement is altered - indoor/ outdoor measurements), the thermometer requires an adaption time.

°C / °F switchover

Keep the “HOLD” key pressed when switching on the instrument. Once the self test is completed the parameter value currently set flashes. You can switch between °C and °F by keeping the “HOLD” key pressed. If no key is pressed for 5 seconds following the switchover, the new parameter applies.



Battery replacement



If *"Bat"* is displayed permanently the battery needs to be changed within 1-2 hours. The thermometer switches off automatically when the battery voltage is too low. Unscrew the back of the thermometer. Remove the old battery and replace with the new type 9V (IEC 6 F 22) battery (observe polarization).

testo 925

Thermomètre
Mode d'emploi

Indicateur conforme à la norme
EN 50 081-1 + EN 50 082-1

Caract. techniques - Indicateur

Capteur:.....................NiCr-Ni (Thermocouple enfichable type K)

Plage de mesure: .....-50...+1000 °C

Précision:..................± 0,7 °C ± 0,5 % de la v.m. (-40...+900 °C)
± 1 °C ± 1 % de la v.m. (sur le reste de l'étendue)

Résolution: ....0,1 °C / 1 °C
conversion automatique de la résolution de 0,1°C à 1 °C à partir de +200°C

Durée de vie de la pile: ....> 200 h (alcali-mangan.)
Affichage de l'état de la pile
Arrêt automatique (Auto OFF) après 10 min.

Temp. ambiante:........0...+50 °C

Temp. de stockage et de transport..........-20...+70 °C

Boîtier: ....ABS

Garantie

Indicateur testo 925 ....24 mois

Sondes..12 mois

IP 68 avec le **TopSafe**
(étui de protection inusable et résistant au lave-vaisselle)
référence 0516 0186

Contraintes d'utilisation

A lire avant d'utiliser l'appareil!

Ne pas mesurer sur les corps sous tension!

Respecter la température de stockage et de transport et la température ambiante autorisées (par ex. protéger l'appareil du soleil)

Eviter l'utilisation dans les acides ou les bases agressives.

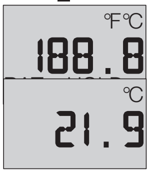
Si l'appareil est ouvert, maltraité ou a subi un bris mécanique, la garantie ne sera plus valable!

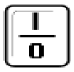
Fonctionnement



Raccorder la fiche de la sonde dans la prise de l'appareil de mesure.
Respecter les polarités!

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation!





Mettre l'appareil en marche.

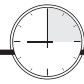
La mise en marche est suivie par un test afficheur.
L'appareil de mesure est maintenant opérationnel.

Description

Le **testo 925** est un thermomètre robuste, d'entretien facile et simple d'utilisation de -50 °C à +1000 °C.
Une grande palette de sondes permet une application variée de l'appareil de mesure.



Appuyer sur la touche HOLD afin de figer les valeurs mesurées sur l'écran.



Fonction Auto-Off

L'appareil s'éteint automatiquement après 10 mn (sauf lorsque HOLD est activé).

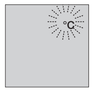
Si la température ambiante change (p. ex. changement du lieu de mesure - mesures à l'intérieur/à l'extérieur), l'appareil nécessite plusieurs minutes afin de se stabiliser.

Conversion °C/°F

Lors de la mise en route de l'indicateur, appu-yer simultanément sur "HOLD" et "I/O" et garder l'impulsion sur "HOLD".

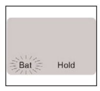


Un °C ou °F clignote en haut à droite de l'écran et correspond à l'unité programmée.



En appuyant sur "HOLD", on change les °C en °F et inversement. Après 5 secondes sans manipulation, la valeur affichée est enregistrée.

Remplacement de la pile



Si *"Bat"* clignote sur l'affichage, la pile a une durée de vie d'environ 10 heures.
Si *"Bat"* est affiché d'une façon permanente, la pile doit être remplacée dans la prochaine 1/2 heure. Si la tension de la pile est trop faible, l'appareil s'éteint automatiquement. Remplacer la pile usagée par la nouvelle, type 9V (observer les polarités).

testo 925

Termómetro
Manual de Instrucciones

Instrumento conforme con
EN 50081-1 + EN 50082-1

Datos técnicos - Instrumento

Sensor: ....NiCr-Ni (Termopar Tipo K)

Rango: ....-50...+1000 °C

Precisión:..................± 0,7 °C ± 0,5 % del v.m. (-40...+900 °C)
± 1 °C ± 1 % del v.m. (resto del rango)

Resolución:...............0,1 °C / 1 °C
conversión automática ..de la resolución desde 0,1 °C a 1 °C desde +200°C

Vida de la pila:..........> 200 h (Alcali-Mang.)
visualización carga baja
desconexión automática (Auto OFF) a los 10 min.

Temp. funcionam.:.....0...+50 °C

Temp. almacen./ Transporte:..............-20...+70 °C

Material de la caja:...ABS

Garantia

Instrumento testo 925......................24 meses

Sondas...12 meses

IP 68
junto con el **TopSafe**
(funda protección indeformable, resistente a salpicaduras)
0516 0186

Instrucciones de seguridad

¡Por favor, leer antes de utilizar el instrumento!

¡No medir en zonas con tensión eléctrica!
¡Respete los rangos de medición! ¡Un sobrecalentamiento destruye las sondas!

Respete las temperaturas permitidas de almacenamiento, transporte y funcionamiento (ej. proteger el instrumento de la luz solar directa).

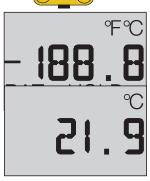
Evite aplicaciones en ácidos agresivos.
¡Si el instrumento se abre, se manipula de manera incorrecta o si se le fuerza, queda invalidada la garantía!

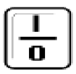
Instrucciones de funcionamiento



¡Inserte la sonda!
¡Respete la polaridad!

¡No tire nunca del cable para desconectar la sonda!





Poner en marcha el instrumento.

Sigue un corto test de segmentos. El instrumento es ahora operativo.

Descripción

testo 925 es un instrumento fácil de limpiar, robusto y sencillo de utilizar con un rango de medición de -50 °C a +1000 °C. Las distintas sondas permiten utilizar el instrumento en una gran variedad de aplicaciones distintas.



Con la tecla HOLD se pueden retener en el visualizador los valores medidos



Función auto Off

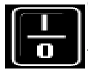
El instrumento se desconecta automáticamente después de 10 mins (excepto si está activada la función HOLD)

Si la temperatura ambiente cambia (por ej. si el lugar de medición es alternativamente interior/exterior), el instrumento necesita un tiempo para adaptarse.

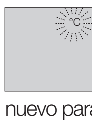
Conversión °C / °F

Mantener presionada la tecla HOLD cuando se pone en marcha el instrumento.

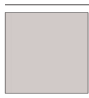




Después de completar el auto test parpadea el valor del parámetro ajustado. Puede pasar entre °C y °F manteniendo presionado el HOLD. Si se deja de presionar durante 5 seg. después de la conversión, se aplica el nuevo parámetro.



Cambiar la pila



Cuando se visualiza permanentemente *"Bat"* se debe cambiar la pila en 1 - 2 horas. Si el voltaje de la pila es demasiado bajo el instrumento se desconecta automáticamente. Desenroscar la tapa posterior del termómetro. Sacar la pila vieja y sustituirla por una nueva tipo 9V (IEC 6 F 22) (respete la polaridad).

0973.9250/06.97/T/wh/23.09.2004